



CLASSIQUES
GARNIER

SILVI (Christine), « *Agregacion des secrés de nature* », in COLOMBO TIMELLI (Maria), FERRARI (Barbara) (dir.), *Nouveau Répertoire de mises en prose (suite). Récits brefs et autres genres (XIII^e-XVI^e siècle)*

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-15796-0.p.0013](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-15796-0.p.0013)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2024. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

AGREGACION DES SECRÉS DE NATURE

(Christine Silvi)

(A) la prose

– **auteur** : anonyme ; l'auteur est très vraisemblablement originaire du domaine d'oc de la France (Huchet 2017, p. 406).

– **dédicataire** : non mentionné

– **datation** : fin XIV^e ou début XV^e siècle

– **manuscrit unique** :

Paris, B. Arsenal, 2872 (Gallica). Ancienne cote : « 101 S. A. F. » (f. de garde). Deuxième quart du XV^e siècle (sur les problèmes de datation, cf. Calvet 2015, p. 389, note 25 ; Lambert 2019, p. 64-65). Nord de la France. Parchemin ; 5 + 477 + 9 f. ; 336 x 270 mm ; texte sur 2 colonnes de 43 lignes chacune ; double foliotation : la première, de la main du copiste et en chiffres romains, à l'encre rouge, dans la marge de gauche du verso des f. ; la seconde, d'une main plus récente, en chiffres arabes et au crayon, dans le coin supérieur droit du recto ; reliure en bois, couvert de veau brun estampé ; réclames au verso des f. 8, 16, 24, 40, 48, 56, 64, 72, 84, 92, 100, 108, 116, 124, 132, 142, 149, 157, 165, 173, 181, 189, 205, 213, 221, 229, 237, 245, 253, 261, 269, 277, 293, 301, 309, 317, 325, 333, 341, 349, 357, 365, 373, 381, 389, 397, 406, 415, 425, 433, 441, 449, 465.

« Belle écriture avec hastes montantes des lettres de la première ligne allongées et souvent ornées de grotesques, des initiales à personnages, des vignettes et miniatures sur fond d'or » (Calvet 2015, p. 388). Incipit et titres de chapitres rubriqués en rouge ; après chaque rubrique, une lettre filigranée, avec alternance de lettres rouges et bleues. Pieds-de-mouche tantôt rouges tantôt bleus. 11 figures illustrent l'*Agregacion*, à la

mine de plomb, avec un certain soin : dessinées à la règle et au compas, légendées en latin, certaines ont été peintes.

Contenu : manuscrit de luxe qui contient pas moins de 30 textes (le *Kalendrier la royne* de Guillaume de Saint-Cloud, le *Livre de Seni le philozophe*, les *Tables de Daniel*, l'*Eaue de mercure*, le *Livre des neuf anciens juges*, le *Secret des secrets*...) et qui « constitue à lui seul une véritable bibliothèque de traités de sciences naturelles, d'astronomie et d'alchimie » (Monfrin 1982, p. 83-84). L'*Agregacion*, qui vient immédiatement après le *Kalendrier la royne*, occupe les f. 22r-38r. Par sa place et par les liens tissés avec d'autres traités du même manuscrit, l'*Agregacion* apparaît non seulement comme contenant les prolégomènes indispensables pour accéder au contenu du traité suivant, les *Secrez de nature*, traduction abrégée et partielle des *Cyranides*, mais il est également présenté comme une incitation à approfondir les notions qui y sont abordées par la lecture des autres textes contenus dans le recueil, le compilateur ayant conçu son adaptation de l'*Image du monde* comme « une simple introduction dans l'apprentissage de la science des astres », ainsi que l'a démontré Huchet 2017 (p. 407-410).

L'hypothèse selon laquelle ce manuscrit aurait eu pour commanditaire Charles V, longtemps accréditée par la critique, ne résiste cependant pas à la chronologie. Ce gros recueil fut très vraisemblablement réalisé pour « un membre de la haute noblesse, très vivement intéressé par des textes scientifiques » (Calvet 2015, p. 389, note 25). Il a fait partie, au XVIII^e siècle, de la bibliothèque d'Antoine-René d'Argenson, marquis de Paulmy, avant d'être vendu par ce dernier, en même temps que sa riche collection, au comte d'Artois, futur Charles X.

incipit : « Ci commence l'Agregacion des secrés de nature, ajoustez des livres des sages philozophes, lesquieuls secrés sont moult de très grant prouffit à savoir à tout home raisonnable pour les nobles exemples qu'il y peut panre » (f. 22r^a ; éd. Lambert, p. 334).

explicit : « Et en tant vous soufise du firmament, du ciel et des estoilles, du Soleil et de la Lune, et des autres planetes, des quatre elemens, du jour et de la nuit, des eclises, des conjunctions et oposicions, de nois, gelees, grellez, pluiez, tempestes, espars, tonnoirrez et fouldres, de vens, de feu qui naist en l'air : de tout ce vous avons dessus monstré grossement. Et se plus clerement le voulez trouver alez au sage Aristote en ses livres, où

il vous montrera plus clèrement. Et loons Dieux le Glorieux, car nous a fait tant de honeur » (f. 38^r^a; éd. Lambert, p. 363).

H. MARTIN 1887, *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque de l’Arsenal*, Paris, Plon, t. 3, p. 134

J. CORBETT 1939, *Catalogue des manuscrits alchimiques latins I. Manuscrits des bibliothèques publiques de Paris antérieurs au XVII^e siècle*, Bruxelles, Palais des Académies, n. 93, p. 279-282

J. MONFRIN 1982, « La place du *Secret des secrets* dans la littérature française médiévale », in *Pseudo-Aristotle, The Secret of Secrets. Sources and Influences*, London, Warburg Institute, p. 73-113, p. 83-84

A. CALVET 2015, « Alchimie et philosophie dans la section alchimique du manuscrit français 2872 de la Bibliothèque de l’Arsenal (XV^e siècle) », in *Romania*, 133, p. 383-428 (p. 388-390 : description et contenu du manuscrit)

Notice en ligne : *Jonas*

– organisation du texte

Le titre apparaît dans l’incipit (*cf. supra*).

Présenté par le remanieur comme étant « extrait du livre de l’Image du monde et de plusieurs autres livres des sages philozophes » (f. 22^v^a), ce texte, qui se compose de 35 chapitres, est une compilation des passages cosmologiques, astronomiques et météorologiques du traité de Gossuin de Metz, auxquels s’ajoutent des extraits puisés à d’autres sources comme l’*Anatomia* de Richard l’Anglais ou le *Liber urinarum* d’Issac (Huchet 2017, p. 405-406). Bien que les passages compilés suivent en général d’assez près le texte original, comme l’a montré Lambert 2019, l’ordre des chapitres subit de très nombreuses modifications, cette nouvelle version en prose ayant « pour particularité de prendre davantage de libertés par rapport à son modèle » (Huchet 2017, p. 399) que celle éditée par Prior (*Image du monde* →), qui n’en prend d’ailleurs quasiment aucune, un intérêt particulier étant notamment porté par le compilateur à la médecine astrologique (Huchet 2017, p. 404). Cette liberté se retrouve aussi dans le programme iconographique qui se voit considérablement réduit ici, puisque seules 11 des 28 figures de la première rédaction en vers ont été gardées, certaines étant en outre quelque peu adaptées au propos du compilateur et enrichies de notations diverses. Empruntées

– sauf la dernière – à l'*Image du monde*, les figures sont en effet plus ou moins fidèles à leur modèle, certains schémas plus élaborés étant complétés de notations et enrichis de représentations qui n'étaient pas chez Gossuin : fig. 1 (les quatre éléments), f. 28r^b ; fig. 2 (la terre ronde et le centre de gravité), f. 28v^b ; fig. 3 (la terre percée), f. 29r^a ; fig. 4 (la forme parfaite du cercle), f. 30v^a ; fig. 5 (la mappemonde composée de sphères homocentriques : au centre la terre, entourée des sphères des 3 éléments, puis les sphères des 6 planètes, puis celle du ciel empyrée et celle des étoiles fixes), f. 31v^b ; fig. 6 (première figure du cône d'ombre), f. 32r^b ; fig. 7 (deuxième figure du cône d'ombre, identique à la précédente mais inversée), f. 33r^a ; fig. 8 (sphère regroupant les cercles des 4 éléments et la représentation des phases de la lune), f. 33r^a ; fig. 9 (l'éclipse de lune), f. 34r^a ; fig. 10 (l'éclipse de soleil), f. 34v^a ; fig. 11 (mappemonde représentant les 7 sphères des planètes destinée à illustrer « les vertus et les influences du firmament et des estoilles »), f. 35v^a.

Pour comprendre le travail que le compilateur effectue sur le texte de Gossuin et saisir la subtile et complexe organisation de ce traité, on se reportera à l'étude comparative menée par Lambert 2019 (p. 104-115) entre le texte de l'*Agregacion* d'une part et la première rédaction en vers ainsi que celle en prose d'autre part. Un « changement de perspective » mérite en outre d'être souligné, la visée morale et le souci d'édification, pourtant si chers à Gossuin, n'étant plus au cœur de cette nouvelle mise en prose (Lambert 2019, p. 113).

P. Lambert a également mis en évidence les nombreux points communs entre l'*Agregacion* et un autre traité du recueil, à savoir le *Calendrier de la reine*, qui délivre toutefois « un savoir d'ordre plus pratique (se repérer dans le temps, se repérer dans l'espace, comprendre les mécanismes qui gouvernent les principaux phénomènes astronomiques perçus depuis la Terre), tandis que la compilation partage la volonté didactique de son modèle, en donnant une image du monde beaucoup plus générale. Si le premier texte relève d'un passage du comput en français, le second s'intéresse à l'astronomie en tant qu'art libéral » (Lambert 2019, p. 104).

(B) la source : *Image du monde* →

Si cette adaptation en prose du traité de Gossuin a très probablement pour modèle la première rédaction en vers de l'*Image du monde* – c'est

là la conclusion qu'adopte sans réserves Huchet 2015 (p. 399) –, il n'est cependant pas exclu que le remanieur ait pu avoir sous les yeux la première rédaction en vers ainsi que le premier dérimage (Lambert 2019, p. 103).

(C) histoire de la prose

Cette version de l'*Image du monde* n'est pas passée à l'imprimé et n'a, semble-t-il, connu aucune autre diffusion ultérieure.

(D) bibliographie

(1) édition

P. LAMBERT 2019, « *Le mouvement et le ravissement de tous les jours d'orient en occident* ». *Émergence d'un lexique d'astronomie au XIV^e siècle*, Thèse sous la dir. de J. Ducos, Paris, Sorbonne-Université, p. 333-363

(2) bibliographie critique

M.-M. HUCHET 2017, « Une recomposition en prose de l'*Image du monde* de Gossuin de Metz (Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, MS 2872) », in *Romania*, 135, p. 394-411

P. LAMBERT 2019, « *Le mouvement et le ravissement de tous les jours d'orient en occident* ». *Émergence d'un lexique d'astronomie au XIV^e siècle*, Thèse sous la dir. de J. Ducos, Paris, Sorbonne-Université, p. 89 et 102-115